

|  |
| --- |
| ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਸਹਾਇਤਾ ਭੁਗਤਾਨ |
| ਨਿੱਜੀ ਤੰਗੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Personal Hardship Assistance Program)  Punjabi | ਪੰਜਾਬੀ |

ਕੁਦਰਤੀ ਆਫ਼ਤ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤੁਹਾਡੇ 'ਤੇ ਸਿੱਧੇ ਵਿੱਤੀ ਬੋਝ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਭਾਵਨਾਤਮਕ ਬੋਝ ਵੀ ਪੈ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਸਹਾਇਤਾ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਦੀ ਅੱਗ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫ਼ਤ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਜੰਗਲ ਦੀ ਅੱਗ (ਬੁਸ਼ਫ਼ਾਇਰ), ਹੜ੍ਹ, ਗੰਭੀਰ ਤੂਫ਼ਾਨ ਜਾਂ ਭੂਚਾਲ ਕਾਰਨ ਵਿੱਤੀ ਤੰਗੀ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ। ਇਹ ਸਹਾਇਤਾ ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਦੁਆਰਾ ਤੁਹਾਡੀ ਫੌਰੀ ਸਿਹਤ, ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਭਲਾਈ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਕਰਵਾਈ ਗਈ ਹੈ।

#### ਮੁੱਖ ਨੁਕਤੇ

* ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਭੋਜਨ, ਆਸਰਾ, ਕੱਪੜੇ, ਦਵਾਈ ਅਤੇ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਸਮੇਤ ਫੌਰੀ ਲੋੜਾਂ ਲਈ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।
* ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਨਾ ਕਿ ਆਮਦਨ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
* ਤੁਸੀਂ ਬੈਂਕ ਵਿੱਚ ਸਿੱਧੇ ਜਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਪਾਏ ਪੈਸਿਆਂ ਵਾਲੇ (ਪ੍ਰੀਪੇਡ) ਡੈਬਿਟ ਕਾਰਡ ਰਾਹੀਂ ਭੁਗਤਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।
* ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਆਫ਼ਤ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸੱਤ ਦਿਨਾਂ ਤੱਕ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ।

#### ਯੋਗਤਾ

ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਸਹਾਇਤਾ ਭੁਗਤਾਨ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਘਟਨਾ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸੱਤ ਦਿਨਾਂ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪਿਆ ਹੈ, ਜਾਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ।

ਇਸ ਭੁਗਤਾਨ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਆਸਰਾ, ਭੋਜਨ, ਕੱਪੜੇ ਜਾਂ ਨਿੱਜੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਆਫ਼ਤ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਿੱਚ ਅਸਮਰੱਥ ਹੋ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ:

* ਜੰਗਲ ਦੀ ਅੱਗ (ਬੁਸ਼ਫ਼ਾਇਰ)
* ਹੜ੍ਹ
* ਗੰਭੀਰ ਤੂਫ਼ਾਨ
* ਭੂਚਾਲ
* ਘਰ ਦੀ ਅੱਗ।

ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਇਹਨਾਂ ਲਈ ਉਪਲਬਧ **ਨਹੀਂ** ਹਨ:

* ਉਸਾਰੀ ਜਾਂ ਇਮਾਰਤ ਨਿਰਮਾਣ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਕਾਰਨ ਹੋਏ ਨੁਕਸਾਨ ਲਈ
* ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਨੁਕਸਾਨ ਲਈ
* ਮੋਟਰ ਵਾਹਨ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਜਾਂ ਦੂਸਰੀ ਜਗ੍ਹਾ ਲਿਜਾਏ ਜਾਣ (ਟੋਇੰਗ) ਲਈ
* ਆਮਦਨੀ ਦੇ ਨੁਕਸਾਨ ਲਈ ਮੁਆਵਜ਼ੇ ਲਈ
* ਬੀਮੇ ਦੀ ਵਾਧੂ ਰਾਸ਼ੀ (ਐਕਸੈੱਸ) ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਲਈ
* ਬਿਜਲੀ ਬੰਦ ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਹੋਏ ਨੁਕਸਾਨ ਲਈ।

#### ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਰਹੇ ਹੋ

ਜੇਕਰ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ [www.emergency.vic.gov.au/relief](http://www.emergency.vic.gov.au/relief) ਜਾਂ [services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program) 'ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਅਰਜ਼ੀ ਕਿਵੇਂ ਦੇਣੀ ਹੈ, ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਜੇਕਰ ਔਨਲਾਈਨ ਅਰਜ਼ੀ ਫਾਰਮ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣੀ ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਔਨਲਾਈਨ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਜਾਂ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ, ਰੀਲੇਅ ਸੇਵਾ, ਜਾਂ ਹੋਰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕਾਲ ਬੈਕ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਔਨਲਾਈਨ ਅਰਜ਼ੀ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਭਰਨ ਲਈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਾਜ਼ਮੀ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ:

* ਈਮੇਲ ਪਤਾ
* ਆਪਣੀ ਪਛਾਣ ਅਤੇ ਨਿਵਾਸ ਸਥਾਨ ਦਾ ਸਬੂਤ, ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹੋਏ:
  + ਡਰਾਈਵਰ ਲਾਇਸੰਸ
  + ਪਾਸਪੋਰਟ
  + ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ / ਰਿਆਇਤੀ ਕਾਰਡ
  + ਮੈਡੀਕੇਅਰ ਕਾਰਡ
  + ਜਨਮ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ-ਪੱਤਰ
* ਰਕਮ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਸਿੱਧੇ ਖਾਤੇ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੈਂਕ ਦੇ ਵੇਰਵੇ। ਭੁਗਤਾਨ ਕਾਰਡ ਜਾਂ ਚੈੱਕ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਇਸਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਾਲ ਬੈਕ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਭਰ ਕੇ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕੋਈ ਈਮੇਲ ਪਤਾ ਜਾਂ ਕੋਈ ਵੀ ਪਛਾਣ ਵਾਲਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਕਾਲ ਬੈਕ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਭਰ ਕੇ ਵਿਭਾਗ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

#### ਸਹਾਇਤਾ ਰਾਸ਼ੀਆਂ

ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਸਹਾਇਤਾ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਹਰੇਕ ਮੈਂਬਰ (ਬਾਲਗਾਂ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ) ਲਈ ਇੱਕ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਰਕਮ 'ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਹੈ। ਹਰੇਕ ਬਾਲਗ ਲਈ 580 ਡਾਲਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰਤੀ ਬੱਚਾ 290 ਡਾਲਰ (ਪ੍ਰਤੀ ਯੋਗ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ 2030 ਡਾਲਰ ਤੱਕ) ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

ਪਰਿਵਾਰ, ਨਿਰਪੱਖਤਾ ਅਤੇ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਵਿਭਾਗ (Department of Families, Fairness and Housing) ਵੱਲੋਂ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਸਹਾਇਤਾ ਅਦਾ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

#### ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਹੋਰ ਰੂਪ

ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਰਾਹਤ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਹੋਰ ਰੂਪ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਵਿਭਾਗ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨਾਲ ਜੋੜਨ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਇਹ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੁੱਛਿਆ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਸੰਪਰਕ ਵੇਰਵਿਆਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਸੰਸਥਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਜਾਂ ਕਾਮਨਵੈਲਥ ਸਰਕਾਰਾਂ ਜਾਂ ਦਾਨੀ (ਚੈਰੀਟੇਬਲ) ਸਰੋਤਾਂ ਨਾਲ ਸਾਂਝਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

#### ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਸਹਾਇਤਾ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵਿਭਾਗ ਦੇ [ਪਰਸਨਲ ਹਾਰਡਸ਼ਿਪ ਅਸਿਸਟੈਂਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Personal Hardship Assistance Program)](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program) ਦੇ ਵੈੱਬ ਪੇਜ 'ਤੇ ਜਾਓ ਜਾਂ 1800 226 226 'ਤੇ ਵਿੱਕ-ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਹੌਟਲਾਈਨ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

#### ਰਾਹਤ ਅਤੇ ਮੁੜ-ਬਹਾਲੀ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨਾ

ਤੁਹਾਡੀ ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲ ਐਮਰਜੈਂਸੀਆਂ ਲਈ ਰਾਹਤ ਅਤੇ ਮੁੜ-ਬਹਾਲੀ ਲਈ ਤਾਲਮੇਲ ਕਰਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ ਉਪਲਬਧ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਜੋੜਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੇਗੀ।

ਵਿਕਟੋਰੀਅਨ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਆਫ਼ ਫੈਮਿਲੀਜ਼, ਫੇਅਰਨੈਸ ਅਤੇ ਹਾਊਸਿੰਗ ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲਾਂ ਨੂੰ ਵਿੱਤੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਤੰਦਰੁਸਤੀ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਬਾਰੇ ਸਲਾਹ ਦੇ ਕੇ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਰਿਕਵਰੀ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਰਾਹਤ ਅਤੇ ਰਿਕਵਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ [www.emergency.vic.gov.au/relief](http://www.emergency.vic.gov.au/relief) 'ਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ, ਨਾਲ ਹੀ ਤੁਹਾਡੇ ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲ ਵੈੱਬ ਅਤੇ ਸੋਸ਼ਲ ਮੀਡੀਆ ਪੰਨਿਆਂ 'ਤੇ ਵੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

**ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲ**

[www.knowyourcouncil.vic.gov.au](http://www.knowyourcouncil.vic.gov.au)

**Department of Families, Fairness and Housing (ਪਰਿਵਾਰ, ਨਿਰਪੱਖਤਾ ਅਤੇ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਵਿਭਾਗ)**

[www.vic.gov.au/department-families-fairness-and-housing](https://www.vic.gov.au/department-families-fairness-and-housing)

**ਵਿੱਕ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਹੌਟਲਾਈਨ**

ਮੁਫ਼ਤ ਫ਼ੋਨ: 1800 226 226

**ਵਿੱਕ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਵੈਬਸਾਈਟ**

[www.emergency.vic.gov.au](http://www.emergency.vic.gov.au)

**ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਸੇਵਾਵਾਂ**

ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਵਿੱਚ, ਪੁਲਿਸ, ਫ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਐਂਬੂਲੈਂਸ ਲਈ 000 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ।

**ਪਰਿਵਾਰਕ ਹਿੰਸਾ ਸੇਵਾਵਾਂ**

ਸੇਫ਼ ਸਟੈੱਪਸ ਪਰਿਵਾਰਕ ਹਿੰਸਾ ਪ੍ਰਤੀਕਿਰਿਆ ਕੇਂਦਰ: 1800 015 188

|  |
| --- |
| ਇਸ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ, [Emergency Management Branch (ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਸ਼ਾਖਾ) ਨੂੰ](mailto:emb@dffh.vic.gov.au) <emb@dffh.vic.gov.au> ਈਮੇਲ ਕਰੋ।  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Families, Fairness and Housing, December 2021.  ISBN 978-1-76096-679-9  [ਪਰਸਨਲ ਹਾਰਡਸ਼ਿਪ ਅਸਿਸਟੈਂਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Personal Hardship Assistance Program) (dffh.vic.gov.au)](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program) <https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program> 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। |